SII 8.423: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 423. (A.R. No. 136 of 1903). ON A SLAB SET UP AT TIRUVADAVUR, SAME TALUK AND DISTRICT

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0423

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0423.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 komāṟa**pa**(ṉmarā)ṉa **tribhu**vaṉaccakkaravarttikaḷ (coṇā)ṭukoṇ〈2〉(ṭu) muṭikoṇ(ṭa)coḻapura(ttu) virā**bhiṣe**kamum vi**(ja)**(yā)**(bhi)ṣ(e)**kamum paṇṇiya(ru)〈3〉(ḷi)ya **śrīsunda**(ra)pāṇṭiya**de**vaṟku yāṇṭu 10 5~vatiṉ Etirāmāṇṭu ma(tu)rotaya(va)〈4〉ḷanāṭṭu Irāciṅkaṉkuḷakkiḻ Ampalattāṭinallūr mummuṭicoḻaṉ (pū)vaṇamu〈5〉(niva)ṉāṉa A(tik)aimāṉtevaṉeṉ tirupparaṅkuṉṟa(nā)ṭṭu pā(ṇṭa) ṉampalaṅkā〈6〉ṭṭiṉaperumāḷ tirumaṭattu mutaliyār parā(k)kiṟamatevaṟkup pi(ra)māṇam (pa)ṇ〈7〉ṇikkuṭutta (paric)āvatu 〈|〉 (te)ṉ(pa)ṟampanāṭṭut tiruvātavūril (tiru)vā (tavūr)perumāḷ (ci)〈8〉pā-tattut tirumaṭavi(ḷākattu) tāṉ vi(lai)koṇṭu(ṭaiya nila)m taravu Eṭutta〈9〉 maṭat-tukkuk kiḻellaikkuk kiḻellai cālaiti**rttha**ttu (te)ṉmel(teru)kku meṟ(ku)〈10〉m teṉel-lai teruvukku (va)ṭakkum (me)lel(lai) nāyi(ṉārpakkal) vi(laiko)ṇṭa Ellai〈11〉ye E(l)laiyā(vu)tākavum viṭṭa pala(nila)m nā(yi)ṉār(pakkal) vilaikoṇṭa Ellai⌜〈12〉y**{ai}** Ellaiyāvutākavum Iṉṉāṉkellaik ku(ṭpaṭṭa nila)mum nat(ta)mum nattappāḻu〈13〉(m

pu)n̲ceyyum maṟṟum Epperppaṭṭiṉavum [3+] ṅkaḷum (tān) tiruvātavū(r)〈14〉pperumāḷ-pakkal vilaikoṇṭa nilam nāṉ̲ [4+] yellai [5+] tta Aṟa(cu)vu〈15〉kke Epperpaṭṭaṉavum [5+] māvutākavum [6+] ḷantappaṭi〈16〉 [1+] nnilam nāṅ [10+] kāṅ(keya)n̲pakkal vilaikoṇṭa〈17〉 [2+] mu〈m〉muṭico(ḷaṉ̲) kuṭikkāṭṭil [10+] kuḷamum (kuḷa)〈18〉pparappum nattamum nattappāḷum meṉo(kki)ya (maramum kiḷ)n̲okkiya kiṇaṟum ma〈19〉ṟṟum Epperppaṭṭaṉavum [8+] pakkal vilaikoṇṭa〈20〉 (ni)lamum [6+] pakkal vilaikoṇṭa (kollai)nilam [3+] maṟṟu(ḷḷa) nila〈21〉(muta)l kaṭamai viṉiyokamum maṟṟum Epperppaṭṭaṉa [7+] veṟṟilai〈22〉 [3+] muṉṟattoṉṟu nilam [7+] ttu Ivvūr [8+]〈23〉 [2+] lattāl koṇṭa nilam kāle [4+] kaveṇṭumavai yiṭṭa〈24〉 {ṭṭa}vaiyā [3+] kku [3+] vāka [6+] ṅkuḷattil nikki ni(n̲)〈25〉ṟa Irukūttu nañcaiyum puñcaiyum kaṭamaiyum maṟṟum E〈26〉pperpaṭṭa kaṭamai [6+] pāvi nāṉ̲ Oṟṟikoṇṭa ⌜〈27〉k(o)llaṉ̲(ku)ḷattil Oṟṟi [8+] kke c(o)mmāy Eḷu〈28〉ntaruḷiirukkum tavaciyarkku [10+] yāy Immaṭattile (I)〈29〉nta nāyaṉ̲āraip pūcittu nālu tirupper nāḷācaṟuti (A)mutucey〈30〉vatākavum Ippaṭi cammatittuk kallilum cempilum veṭṭi〈31〉koḷvārākac cammatittu(t taṉmatā)n̲am piṭipāṭu paṇ〈32〉ṇikkuṭutteṉ̲ mutaliyār pa(rāk)kiṟamatevaṟku mummuṭicoḷa〈33〉n̲ (pū)vaṇaimunivaṉ̲āṉ̲a Atikaimān tevanen ൟ Ippaṭikku〈34〉 Ivai mummuṭicoḷaṉ̲ pūvaṇamunivaṉ̲āṉ̲a Atikaimān tevaṉ̲ E〈35〉ḷuttu ൟ Ippaṭi kallil veṭṭiṉeṉ̲ Ivvūr ciṟpācāriyaṉ̲ vi〈36〉ccātiraṉ̲ Uyyavantāṉ̲āṉ̲a puṣpavaṉaācāriyaṉ̲ Eḷuttu 〈|〉〈37〉 Itu **śrīmāheśvara rakṣai||~**

Commentary

The inscription is much worn out.

Bibliography

Digital edition of SII 8.423 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 222, item 423.